

**ΕΥΓΕΝΕΙΣ ΔΩΡΗΤΕΣ - DONATIONS - ΔΩΡΕΕΣ**  
**A KAKOURIS £1000. PITALIS £100. T PAPAGAPIΟΥ £150.**

**ANNUAL D&D at HIGHLAND RESTAURANT**

Ευχαριστούμε τους ιδιοκτήτες του εστιατορίου Highland Restaurant στο Broxbourne για την προσφορά τους την Κυριακή 4/12/11 προς το ταμείο της Εκκλησίας μας. Ευχαριστούμε και όλους όσους πήραν μέρος προσφέροντας επίσης δώρα για τα λαχεία και διαφημίζοντας τις επιχειρήσεις τους. Το ποσό που μαζέψαμε ξεπέρασε τις £12000. Συγχαρητήρια σε όλους.



**ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ**

- 01. Βασίλειος
- 06. Θεοφάνης, Φωτεινή, Ιορδάνης, Φώτιος, Ουρανία
- 07. Ιωάννης, Προδρόμος
- 11. Θεοδόσιος
- 12. Τατιανή
- 17. Αντώνιος
- 18. Αθανάσιος, Κύριλλος
- 20. Ευθύμιος
- 21. Αγνή, Μάξιμος, Νεόφυτος
- 22. Τιμόθεος, Αναστάσιος
- 23. Αγαθάγγελος
- 24. Ξένη
- 25. Γρηγόριος
- 26. Ξενοφών
- 27. Χρυσόστομος
- 28. Παλλάδιος
- 31. Ευδοξία

Χρόνια Πολλά  
 στους εορτάζοντες!!

**ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΟ ΠΑΖΑΡΙ XMAS BAZAAR 11th & 18th DECEMBER 2011**

Ευχαριστούμε την Πρόεδρο της Αδελφότητας κ. Μαρία Χρονία μαζί με τις Κυρίες της Αδελφότητας, αλλά και όλες τις Κυρίες της Εκκλησίας μας, που βοήθησαν στο ετήσιο Χριστουγεννιάτικο Παζάρι που έγινε τις Κυριακές 11η και 18η Δεκεμβρίου. Το ποσό που μαζέψανε ανήλθε στις £2000. Ευχαριστούμε πολύ.

**FORTHCOMING EVENTS  
 ANNUAL LADIES LUNCH**

Το ετήσιο μεσημεριανό φαγητό της Αδελφότητάς μας Ladies Lunch για εφέτος θα γίνει το Σάββατο 25/2/2012 στο Tilbury Hall (United Reformed Church), Darkes Lane, Potters Bar, Herts EN6 1BZ και ώρα 12.30 - 15.30. Τιμή εισιτηρίου £25. Σας περιμένουμε!

Επίσης οι Κυρίες της Αδελφότητας κάθε πρώτη Πέμπτη του μήνα και ώρα 12-3μμ, προσφέρουν φαγητό των Ηλικιωμένων, στο χολ της Εκκλησίας μας.

**ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ  
 ΚΑΛΗ ΚΑΙ ΕΥΛΟΓΗΜΕΝΗ ΤΗΝ ΝΕΑ ΧΡΟΝΙΑ 2012**

**ΙΕΡΕΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ**

Εσπερινός Σαββάτου 5.00 – 6.00 μμ

Θεία Λειτουργία Κυριακής 9.30 – 12.30

**HOLY EUCHARIST IN ENGLISH EVERY SATURDAY 9.30-10.30 am**

Ιανουάριος 2012 / January 2012

Κυριακή	1/1/12	Περιτομή Ιησού Χριστού και Βασιλείου του Μεγάλου / Circumcision of Jesus Christ and Basil the Great	9.30-12.30
Πέμπτη	5/1/12	Μεγάλες Βασιλικές Ώρες, Μέγας Εσπερινός και Θεία Λειτουργία Μεγάλου Βασιλείου και Μέγας Αγιασμός Royal Hours, Great Vespers of Holy Theophany and Divine Liturgy of Basil the Great and Great Blessing of Water	9.30-1.00
Παρασκευή	6/1/12	Αγια Θεοφάνεια και Μέγας Αγιασμός / Holy Theophany and Great Blessing of Water	9.30-1.00
Σάββατο	7/1/12	Σύναξις Ιωάννου Προδρόμου και Βαπτιστού / Synaxis of John the Forerunner and Baptiser	9.30-11.30
Τρίτη	17/1/12	Αγίου Αντωνίου του Μεγάλου / St Antony the Great	9.30-11.30
Τετάρτη	18/1/12	Αγίου Αθανασίου του Μεγάλου πατριάρχου Αλεξανδρείας St Athanasios the Great the patriarch of Alexandria	9.30-11.30
Πέμπτη	19/1/12	Αγίου Μακαρίου του Αιγυπτίου και Μάρκου του Ευγενικού Επισκόπου Εφέσου St Makarios the Egyptian and Mark Evgenikos the bishop of Ephesus	9.30-11.30
Παρασκευή	20/1/12	Ευθυμίου του Μεγάλου / Eftymios the Great	9.30-11.30
Σάββατο	21/1/12	Μαξίμου του Ομολογητού / Maximos the Confessor	9.30-11.30
Τετάρτη	25/1/12	Γρηγορίου του Θεολόγου (Εορτή του Σεβασμιωτάτου Αρχιεπισκόπου μας κ.κ. Γρηγορίου) Gregory the Theologian (Feast of our Archbishop Gregorios)	9.30-11.30
Πέμπτη	26/1/12	Ξενοφόντος οσίου και της συνοδείας αυτού / Venerable Xenophon and those with him	9.30-11.30
Παρασκευή	27/1/12	Ανακομιδή Λειψάνων Ιωάννου του Χρυσόστομου / Translation of the Relics of John Chrysostom	9.30-11.30
Δευτέρα	30/1/12	Τριών Μεγάλων Ιεραρχών Βασιλείου του Μεγάλου Γρηγορίου του Θεολόγου και Ιωάννου του Χρυσόστομου The Three Great Hierarchs (St Basil the Great, St John Chrysostom & St Gregory the Theologian)	9.30-11.30
<b>Φεβρουάριος 2012 / February 2012</b>			
Πέμπτη	2/2/12	Υπαπαντή του Κυρίου / Presentation of the Saviour in the Temple	9.30-12.00



**ΕΛΛΗΝΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ  
 ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ  
 HERTFORDSHIRE**

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας  
 Kentish Lane, Brookmans Park, Hatfield, Herts AL9 6NG. Tel: 01707 650147  
 Website: [www.12apostles.co.uk](http://www.12apostles.co.uk), Email: [info@12apostles.co.uk](mailto:info@12apostles.co.uk), Fax: 01707 647146



«..η γάρ σφραγίς της εμής αποστολής ημερίς έστε εν Κυρίω.» Α' Κορ θ' 2

**ΕΥΚΑΤΑΒΑΣΗ και ΟΙΚΟΝΟΜΙΑ**

Όλα τα σημεία της Θεοφανείας αποτελούν σημεία συγκαταβάσεως του σαρκωμένου Υιού και Λόγου του Θεού. Σ' άλλα από τα σημεία αυτά φαίνεται η Ανθρώπινη του φύσις, σ' άλλα η Θεία. Αφού ο Χριστός είναι «διπλούς την φύσιν, αλλ' ου προσώποις», ήταν απόλυτη ανάγκη να δώσει εμφανή σημάδια και των δύο φύσεων, ώστε να πιστεύσουν οι άνθρωποι.

Το ταπεινότερο σημάδι της συγκαταβάσεως για την αποκάλυψη της αληθινότητας της ανθρώπινης φύσεως είναι οπωσδήποτε η σαρκική περιτομή που υπέστη... Εκείνος που καταδέχτηκε να σαρκωθεί στην κοιλία της Παρθένου Μαρίας, να γεννηθεί ως βρέφος, να φιλοξενηθεί μέσα στη φάτνη, να σπαργαλωθεί με ράκη, αυτός τώρα καταδέχεται να υποστεί την περιτομή της σάρκας. Άλλωστε τον περιμένουν και άλλες συγκαταβάσεις και άλλες ταπεινώσεις.

Τίποτε τυχαίο δεν συμβαίνει στον κόσμο, πολύ περισσότερο στις πράξεις και ενέργειες της Θείας οικονομίας. Ο Μέγας Βασίλειος, που η μνήμη του τιμάται την πρώτη Ιανουαρίου, μαζί με την εορτή της Περιτομής του Κυρίου, λέγει, ότι ο Θεός είναι θαυμαστός για πολλά πράγματα, αλλ' είναι θαυμαστότερος για την οικονομία της ενανθρωπίσεως...

Γιατί λοιπόν δέχθηκε να υποστεί την περιτομή της σάρκας ο Χριστός; Ας δούμε ορισμένους από τους λόγους, όπως οι Πατέρες και η μνηνογραφία της Εκκλησίας παρουσιάζουν.

**1. Η περιτομή ήταν Νόμος του Θεού.** Η σχετική εντολή δόθηκε στον Αβραάμ. Ο Ιησούς Χριστός είναι ο νομοθέτης και του παλαιού Νόμου και του νέου Νόμου. Ο παλαιός Νόμος ήταν ατελής. Ήταν η σκιά του νέου Νόμου. Δεν ήταν όμως σε κανένα του σημείο βλαβερός. Επομένως ο Χριστός δεν έκανε ζημιά εφαρμόζοντας το Νόμο. Όχι μόνο ζημιά δεν έκανε, αλλά και έδινε ένα μεγάλο μάθημα στους ανθρώπους: Να εφαρμόζουν το Νόμο

του Θεού χωρίς προσωπικές επιλογές. Όπως δεν κάνει κανείς επιλογή στις ακτίνες του ήλιου, έτσι δεν κάνει επιλογές και στις εντολές του Θεού.

**2. Απάντηση στους Ιουδαίους και τους αρετικούς.** Η περιτομή του Χριστού αποτελεί αποστομωτική απάντηση τόσο στους Ιουδαίους, όσο και στους αρετικούς.

**3. Σημείο Διαθήκης.** Η περιτομή του Κυρίου είναι η εισαγωγή της Καινής Διαθήκης. Γιατί ο Θεός είπε στον Αβραάμ να περιτέμνονται όλα τα αρσενικά παιδιά του Ισραήλ; Σαν σημάδι της διαθήκης ανάμεσα στο Θεό και στο λαό του. Έδωσε υποσχέσεις ο Θεός στον Αβραάμ, ότι θα ευλογηθεί το σπέρμα του, ότι οι απόγονοί του θα γίνουν σαν τα άστρα του ουρανού και

μή. Συμβόλιζε όμως μια εσωτερική πράξη, την πνευματική, την αχειροποίηση περιτομή, την περιτομή των παθών. Για το χριστιανό ισχυρή είναι «η περιτομή καρδιάς εν πνεύματι, ου γράμματι» (Ρωμ. 2, 29).

**6. Τύπος του Βαπτίσματος.** Η περιτομή των Ιουδαίων είναι και τύπος του βαπτίσματος των Χριστιανών. Με το μαχαίρι έκοβαν ελάχιστο μέρος του σώματος στην περιτομή. Με το αγιασμένο νερό της κολυμβήθρας κόβεται ολόκληρο το σώμα της αμαρτίας. Κόβεται πάνω από το σώμα με την περιτομή κάποιο περιττό κομμάτι. Κόβονται με τη βάπτισμα τα δύο περιττά βάρη, που μας φόρτωσε ο Διάβολος: η προπατορική αμαρτία και οι προσωπικές μας αμαρτίες. Περιττό, όχι μόνο περιττό, αλλά και βλαβερό και καταστρεπτικό και ολέθριο και θανατηφόρο σώμα η αμαρτία. Με τη βάπτισμα καθαριζόμαστε από τα λείψα της αμαρτίας. Καθαριζόμαστε στο λουτρό της παλιγγενεσίας.

Με το βάπτισμα δεχόμεθα το Χριστό Σωτήρα και Λυτρωτή. Μετέχουμε της ζωής του Χριστού. Γινόμαστε κοινωνοί του πάθους, της ταφής και της αναστάσεως. Με το βάπτισμα αποβάλλουμε τον παλιό άνθρωπο και σφραγιζόμαστε με τη σφραγίδα της δωρεάς του Χριστού.



Η Περιτομή του Ήσού Χριστού, μονή Όσιου Γρηγορίου, "Άγιον Όρος."

σαν την άμμο της θαλάσσης. Και η εγγύηση; Είναι η περιτομή. Αυτή είναι η σφραγίδα της υιοθεσίας. Θα είναι η συμφωνία μεταξύ Θεού και Ισραήλ. Γι' αυτό είπε στον Αβραάμ: «Περιτμηθήσεται υμίν παν αρσενικόν... Και έσται εις σημείον διαθήκης αναμέσον εμού και υμών» (Γεν. 17, 10-11).

**4. Ονομαστήρια.** Κατά την ημέρα της περιτομής οι Εβραίοι έδιναν στο αγόρι το όνομα του. Ήταν η επίσημη ονοματοδοσία. Άλλωστε και εκείνος που πρώτος πήρε εντολή από το Θεό για περιτομή, ο Αβραάμ, την ημέρα εκείνη άλλαξε όνομα. Λεγόταν Αβραμ, και ονομάστηκε Αβραάμ (βλ. Γεν. 17, 4-5).

**5. Τύπος της πνευματικής περιτομής.** Εξωτερική πράξη η περιτο-

Περιττή, αδελφοί μου, πλέον η περιτομή. Προδρομικός ο ρόλος της. Χάθηκε. Όπως χάνεται ο αυγερνός, μόλις ανατέλλει ο ήλιος. Ο ρόλος της ήταν να μας οδηγήσει στην αληθινή περιτομή. Κι η αληθινή περιτομή γίνεται με το Βάπτισμα και τη Μετάνοια.

Νέος χρόνος αρχίζει με την εορτή της περιτομής. Ας αφήσουμε το μαχαίρι της χάριτος να κάνει το θαύμα. Να μας κάνει «περιτετμημένους» ως προς την αμαρτία, «απερίτμητους» ως προς την πίστη, για ν' απολαύσουμε την άφεση των αμαρτιών και το εφόδιο για την αιώνια ζωή, για την όγδοη, την ανέσπερη και ποθητή ημέρα. (Αρχμ. Δανιήλ Γ. Αεράκης, «Σημεία Θεοφανείας». Αθήνα 1985)

**ΚΑΛΗ ΧΡΟΝΙΑ ΣΕ ΟΛΟΥΣ**

# ΑΓΙΟΙ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΜΑΣ

© Μόνας που Τέρας!

## Ο Άγιος Αντώνιος.

Ο Άγιος Αντώνιος, ο καθηγητής της ερήμου, είναι από τους λίγους που έλαβαν την προσωνομία μέγας. Πραγματικά, υπήρξε μέγας αθλητής του πνευματικού στίβου και θριαμβευτής στους αγώνες εναντίον της πλάνης, της αμαρτίας, του διαβόλου και των πολυμόρφων παθών. Ο βίος του, που συνεγράφη από έναν άλλον μέγα, τον σύγχρονό του άγιο Αθανάσιο, Αρχιεπίσκοπο Αλεξανδρείας, είναι υπερθαύματος και αξιοζήλευτος. Η μελέτη του πρέπει να αποτελεί εντύπωμα όλων εκείνων, οι οποίοι ποθούν να βιώσουν το μεγαλείο της κατά Χριστόν ζωής.

Ο μέγας Αντώνιος με την άσκηση και την αδιάλειπτη προσευχή έφθασε στην κορυφή της πνευματικής ζωής και απέκτησε την αληθινή σοφία. "Ονομάζει τον εαυτό του "ιδιώτην" και ήταν αγράμματος, είχε όμως διδάσκαλον την άνωθεν σοφίαν του Πνεύματος. Από την σοφία αυτή φωτισμένος και εμπνευσμένος έδωκε σοφότητες

αποκρίσεις σε διάφορους Χριστιανούς, που ζητούσαν να ωφεληθούν ψυχικά, όπως φαίνεται σε πολλά μέρη των "Γεροντικών" βιβλίων. Εκτός από αυτές άφησε και τα "εκατόν εβδομήκοντα κεφάλαια", που περιλαμβάνονται στην "Φιλοκαλία" και προσφέρουν μεγάλη ωφέλεια σε όσους τα διαβάζουν".

Ο άγιος Αντώνιος με τους σκληρούς αγώνες του εναντίον των πνευμάτων της πονηρίας και της υπερφανίας, απέκτησε την υποποίο ταπεινώση. Εν τούτοις ο Θεός του απεκάλυψε ότι υπάρχει κάποιος υποδηματοποιός στην Αλεξάνδρεια, που τον έχει ξεπεράσει στην πνευματική ζωή και τον απέστειλε να διδαχθή το πνευματικό έργο εκείνου. Και όπως σημειώνει ο Γέροντας Σωφρόνιος Σαχάρωφ: "Έμαθεν εξ αυτού να σκέπεται ενδομύχως: "Οι πάντες σώζονται, εγώ δε μόνος απόλλυμαι". Τον λόγον αυτό μπορούν να τον αντέξουν μόνον εκείνοι, που έχουν κατακτήσει το ακρότατον ύψος της ταπεινοφροσύνης.

## ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ

Τον μήνα Δεκέμβριο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Βαπτίσεις:

1. Της Ισαβέλλας-Σοφίας κόρης του Σωκράτη και της Αικατερίνης Παναγιώτου, με αναδόχους τον Κωνσταντίνο Αντωνίου και την Ανδριάννα Αντωνίου.
2. Της Σοφίας-Grace κόρης του Παύλου και της Sarah-Helen Κανάρη, με αναδόχους την Ιωάννα Κανάρη και τον Μάριο Σάββα.
3. Του Ιωάννη-Δημήτριου γιου του Αλφόνσο και της Γεωργίας Morreale, με ανάδοχο τον Ιούλιο Γεωργίου.
4. Του Δανιήλ-Αλέξανδρου γιου του Denis-Jeremiah και της Στέλλας-Caroline O'Gorman, με αναδόχους τον Κενθέα Συμεού και την Sheena Συμεού.
5. Του Θωμά-Γεωργίου-Αλέξανδρου γιου του Αλέξανδρου και της Λουκίας Μαχλουζαρίδη, με αναδόχους τον Στέφανο Μαχλουζαρίδη και την Ροδούλλα Χριστοδούλου.
6. Του Ιάσωνα-Παναγιώτη γιου του Jean-Anton και της Δήμητρας Van Der Venter, με ανάδοχο τον Κωνσταντίνο Παπανικολάου.

**Ευχόμαστε να σας ζήσουν οι Νεοφώτιστοι!**

**ΓΑΜΟΙ:** Τον μήνα Δεκέμβριο έγιναν στην Εκκλησία μας οι Γάμοι:

1. Του Νικόλαου Κυριαζίδη μετά της Σωτήρας Γεροσίμου.
2. Του David Masters μετά της Χλόης-Μαρίας Κυριάκου.

**Ευχόμαστε να ζήσουν οι Νεόνυμφοι!**

**ΚΗΔΕΙΕΣ:** Τον μήνα Δεκέμβριο εψάλλει η εξόδιος Ακολουθία του αείμνηστου Αλέξανδρου Δημητριάδη.

**Αιωνία του η μνήμη!**

## ΑΓΙΑΜΟΣ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ

Τις Άγιες ημέρες των Φώτων έχουμε την συνήθεια να καλούμε τους Ιερείς στα σπίτια μας και να τα ευλογούν. Όσοι από τους φιλόθεους ενορίτες επιθυμούν να τους επισκεφτούν οι Ιερείς μας και να ευλογήσουν τα σπίτια τους, και τις εργασίες τους, με τον Μέγα Αγιασμό των Θεοφανείων παρακαλώ να συμπληρώσουν την λίστα που υπάρχει στο παγκάρι.

**THEO** T 01992 450 011  
M 07787 561717  
WEDDINGS & EVENTS E peter@theoevents.com  
W www.theoevents.com  
319 GOFFS LANE, CUFFLEY, HERTS, EN7 5QH

**BOND FINANCIAL LTD**  
MARIO GEORGIADIS AND STEVE CONSTANTINOU  
Salisbury House, 81 High Street  
Potters Bar, Herts, EN0 5AS  
Tel: 01707 291200 Email: [info@bond-financial.com](mailto:info@bond-financial.com)  
MORTGAGES, PENSIONS, INVESTMENTS AND INSURANCE.

**EA Associates**  
CHARTERED ACCOUNTANTS & REGISTERED AUDITORS  
869 HIGH ROAD LONDON N12 8QA  
TEL: 020 8445 5500 FAX: 020 8445 5656  
Website: [www.eaassociates.co.uk](http://www.eaassociates.co.uk)

Intelligent Fabric Technologies Plc  
The Millon Ground, Hatfield Park  
Hatfield, Hertfordshire AL9 5NB  
Tel: +44 (0) 1707 228 688  
iFabric  
www.intelligentfabrictechnologies.com

**LITTLE NIGHTINGALES**  
Children's Day Nursery  
3 months to 5 years  
Telephone: (01727) 827533  
Nightingale Cottage, Barnet Road, London Colney AL2 1BG  
[www.littlenightingales.com](http://www.littlenightingales.com)

## Orthodox Christian Teaching on the End Times (Part 5)

In this issue we shall look into the correct interpretation of the scripture passages used by those who believe in the Rapture. In *Matthew 24:40-42*, our Lord Jesus Christ speaks of two men in the field where one will be taken and the other left, and two women grinding at the mill where one will be taken and the other left. Then He gives a warning that we do not know what hour our Lord is coming. It is pointed out by rapture believers that there will be a "catching away" before the Second Coming and that Jesus taught a pre-tribulation rapture. If we look closely at the whole passage including *Matthew 24:29-31* we see that this rapture occurs at the Second Coming where Jesus describes it in apocalyptic imagery with the sun and the moon darkened, the stars falling, and angels gathering the Elect from the four corners of the earth at the sound of a trumpet. In verse 36, Jesus tells the parable of the fig tree and states that no one knows the day or hour when the Son of Man will come. Immediately after this in verse 37-39, Jesus explains that His Second Coming and judgment will be as unexpected as the judgment in Noah's day. Therefore, the whole passage depicts the gathering of the Elect when Christ returns after the Tribulation and so it is not describing a pre-tribulation rapture.

In *John 14:2-3* Jesus says, "In My Father's house are many mansions; if it were not so, I would have told you. I go to prepare a place for you. And if I go and prepare a place for you, I will come again and receive you to Myself; that where I am, there you may be also." These verses speak of Jesus promising to return and take His followers to heaven where they will experience the fullness of the heavenly blessings but dispensationalists like John Walvoord and Dave Hunt see these verses speaking of a pre-tribulation rapture which is different from the Second Coming. They see the Second Coming as the inauguration of Christ's earthly kingdom, where Jesus will come back and judge and reign over the earth. They even go so far as to lament that the Church has never properly understood the rapture including the Twelve Holy Apostles!

In *1 Corinthians 15:50-53* St Paul says, "Now this I say, brethren, that flesh and blood cannot inherit the kingdom of God; nor does corruption inherit incorruption. Behold, I tell you a mystery: We shall not all sleep, but we shall all be changed—in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, and we shall be changed. For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality." This passage explains that the bodies we now have cannot enter heaven but will be changed instantly at the Second Coming to be able to enter heaven. Also, at the same time the dead will rise with the living that will be transformed. This resurrection occurs at Christ's return in glory, as indicated earlier in *1 Corinthians 15:23-24*, "But each one [is resurrected] in his own order: Christ the firstfruits, afterward those who are Christ's at His coming. Then comes the end, when He delivers the kingdom to God the Father, when He puts an end to all rule and all authority and power." Another reason to understand that St Paul is speaking about Christ's Second Coming and not a pre-tribulation rapture is verse 52 where the resurrection and the "change" of the living happens at "THE LAST TRUMPET" and not the one before the last one! We need to also note that in the whole chapter 15, St Paul does not refer to Jesus coming in secret with only His saints

seeing Him; nor does it refer to Jesus coming with the resurrection and transformation of the living before the Great Tribulation; nor that Jesus will go back to heaven for another seven years after the resurrection and transformation of the living saints; nor that Jesus will reign for a thousand years on earth before "He delivers the kingdom to the Father."

In *1 Thessalonians 4:16-17* St Paul says, "For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God. And the dead in Christ will rise first. Then we who are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air. And thus we shall always be with the Lord." This passage is the most commonly used passage used to support the belief in the pre-tribulation rapture. The same Orthodox Christian interpretation is applied to this passage as with the previously mentioned passages where at the Second Coming we who are alive at the time will be caught up to meet Christ in the air while the Lord descends from heaven, because an archangel is blowing "the trumpet of God" and the Lord descends "from heaven with a shout" (see *John 5:25, 28*). St Paul has the same imagery in mind used in *Joel 2:1* and *Matthew 24:31*, where the Second Coming is connected with angels and trumpets. This is confirmed in *1 Thessalonians 5:2*, where St Paul is talking about "the Day of the Lord" when Christ returns in judgment (see *2 Peter 3:10*). One of the Greek words used for Christ's "coming" is "parousia" used in *1 Thessalonians 4:15* and throughout the New Testament for the Second Coming. The pre-tribulationists are baffled as to why there is a need to be raptured to meet Christ in the air and then to turn around and come back and what is the point of the rapture in this case. The Orthodox Christian understanding is that it is appropriate that the meeting of the Lord occurs in the air since this is described by St Paul as the abode of Satan (see *Ephesians 2:2*) and so Christ gathers His Church in the air establishing His supremacy over the satanic realm. The *Apostolic Constitutions 7:32* written in Syria in the fourth century explains that the "catching up" of *1 Thessalonians 4:16-17* takes place at the Second Coming. First, evil grows rampant in the world (*Matthew 24:12*; *2 Timothy 3:1-9*), while apostasy (*Mark 13:9-13*; *2 Thessalonians 2:3*), persecution and "wolves" ravage the Church (*Matthew 7:15*; *Acts 20:29*). Next, the Antichrist appears to deceive the world (*2 Thessalonians 2:3-12*); then there appears in heaven the sign of the Son of Man, ie. The Cross (*Matthew 24:30*). Then the Lord "descends from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God" (*1 Thessalonians 4:16*) where Satan is destroyed with his demons and the wicked will go away into everlasting punishment and the righteous into life eternal on Judgment Day (*Matthew 25:46*). In *2 Thessalonians 2:2-3*, St Paul speaks to the Greek Thessalonian Christians to not be troubled in mind by a false teaching that Christ's Second Coming had already taken place. This shows that belief in the pre-tribulation rapture will be part of the final apostasy from the Christian Faith and then "the man of sin" and "son of perdition" (The Antichrist) will be revealed who will oppose God and exalt himself as a deity demanding worship from everyone especially Christians.

Next month we shall look further into the correct interpretation of the scripture passages used by those who believe in the Rapture. (To Be Continued...)

Για το περιοδικό συνεργάστηκαν οι κληρικοί της Κοινότητας: Πρωτοπρεσβύτερος Ιωσήφ Παλιούρας & π. Δημητριανός Μελέκης

**Photography by adam**  
ADAM ADAMOU Tel: +44 (0) 20 8920 7866  
ABIPP  
Email: [adam@photographybyadam.co.uk](mailto:adam@photographybyadam.co.uk)  
Web: [photographybyadam.co.uk](http://photographybyadam.co.uk)  
Studio: 18 Chase side  
Southgate  
London N14 5PA

**Capital Homes**  
Estate Agents and Valuers  
Head Office P.O. Box 3309 1 Turnpike lane London N8 0EP  
Telephone: 020 8342 5555 Facsimile: 020 8342 5656  
E: [info@capitalhomesestates.co.uk](mailto:info@capitalhomesestates.co.uk) W: [www.capitalhomesestates.co.uk](http://www.capitalhomesestates.co.uk)

**Broxbourne Dental Care**  
Stratos Efstratiou  
Chrisoula Nicolopoulos  
Chryssanthi Rados  
Unit 1, The Precinct  
High Road, Broxbourne  
Herts, EN10 7HY  
Tel: 01992 478 578



...you are the seal of my apostleship in the Lord. 1 Cor 9:2